

HumaPen SAVVIO® Injektionshjälpmedel för insulin BRUKSANVISNING



INTRODUKTION

Avsedd användning: HumaPen SAVVIO® är en återanvändbar insulinpenna avsedd för självinjektion av insulin från 3 ml insulinampuller från Lilly med utbytbara kanylor (säljs separat).

Avsedda användare av HumaPen Savvio är vuxna, ungdomar och barn som kan injiceras själva, eller vuxna vårdare som ger insulin till andra, och som fått 3 ml insulinampuller från Lilly föreskrivet.

Se det medföljande fullständiga bipacksedeln för Lilly 3 ml insulin.

Klinisk nytta: HumaPen SAVVIO® är en återanvändbar penna för att injicera insulin. Den hjälper dig att ge säkra och noggranna doser. Pennan kan vara lätt att använda, socialt acceptabel och praktisk för personer som behöver insulin.

Kontraindikationer: Det finns inga kända kontraindikationer för HumaPen Savvio.

Biverkningar: Felaktig hantering eller användning av HumaPen SAVVIO® utanför dess avsedda syfte kan leda till oönskade biverkningar såsom hypoglykemi (låg blodsocker), hyperglykemi (hög blodsocker), infektioner vid injektionsstället och/eller smärta vid injektionsstället.

HumaPen SAVVIO® är enkel att använda. Du kan injicera flera doser från en 3 ml insulinampull (100 enheter/ml) från Lilly. Du kan injicera från 1 till 60 enheter insulin i en enda injektion. Du kan vrida fram din dos med en (1) enhet i taget. Om du ställt in fel dos kan du korrigera dosen innan du injicerar utan att behöva kassera insulin.

För mer information om HumaPen SAVVIO® och Lillys insulin kan du besöka vår webbsida www.lilly.com/se eller kontakta Lilly Medicinsk Information via e-mail scan_medinfo@lilly.com

Läs alla instruktioner och följ anvisningarna noga innan du använder pennan. Att inte följa anvisningarna kan leda till att du får fel insulinidos.

DELA INTE PENNA MED NÅGON ANNAN, ÄVEN OM INJEKTIONSNÅLEN HAR BYTTIS UT. ÅTERANVÄND HELLER INTE, ELLER DELA INJEKTIONSNÅLAR MED NÅGON ANNAN, EFTERSOM DET INNEBÄR EN SMITTORISK.

Om någon del av pennan verkar trasig eller skadad SKA DU INTE ANVÄNDA PENNAN. Kontakta apoteket, din läkare eller diabetessjuksköterska för att få en ny penna.

HumaPen SAVVIO® rekommenderas inte till blinda eller synskadade personer såvida de inte får hjälp av en seende person som fått träning i att använda den.

Ha alltid med dig en extra insulinpenna ifall din penna försvinner eller blir skadad.

VIKTIGT

- Din läkare har skrivit ut det insulin som lämpar sig bäst för dig. Byt ut insulin för endast ske på ordination av läkare.

- HumaPen SAVVIO® ska endast användas med 3 ml insulinampuller från Lilly.**
- Använd inte insulin från andra tillverkare.**
- Läs på ampullens etikett för att försäkra dig om att det är rätt 3 ml insulinampull från Lilly innan varje injektion.

- Pennans färg motsvarar inte en viss insulinlty.

SÄTTA I AMPULLEN

- Läs och följ instruktionerna i bipacksedeln för Lilly 3 ml insulinampuller.
- Kontrollera att insulinampullen inte är sprucken eller skadad och att insulinet inte har passerat utgångsdatum innan du sätter i insulinampullen i pennan.
- Kontrollera att ampullens märkning visar korrekt insulinlty och utseende före varje injektion.

SÄTTA FAST INJEKTIONSNÅLEN

- HumaPen SAVVIO® lämpar sig för användning av penninjektionsnålar från Becton, Dickinson and Company (BD).
- Använd en ny injektionsnål till varje injektion. Detta gör att lösningen förblir steril samt förhindrar insulinläckage, håller luftbubblor borta och minskar stopp i injektionsnålen.
- Anvisningarna om hantering av injektionsnålen är inte avsedda att ersätta lokala anvisningar och föreskrifter från läkare, diabetessjuksköterska eller sjukhus.

KONTROLLERA INSULINFLÖDET

- Kontrollera insulinflödet varje gång du ska använda pennan. Se till att det kommer insulin vid nålspetsen före varje injektion för att säkerställa att pennan är redo att dosera.
- Om du inte kontrollerar insulinflödet kan du få fel dos.

INJICERA DOSEN

- Med HumaPen SAVVIO® kan du inte vrida fram fler enheter än det antal som finns kvar i ampullen.
- Tryck inte in injektionsknappen när du ställer in dosen.

- Försök inte injicera insulinet genom att vrida på doseringsknappen. Det går **INTE** att injicera något insulin genom att vrida på doseringsknappen. Du måste **TRYCKA** injektionsknappen rakt in i pennan för att dosen ska injiceras.
- Försök inte att ändra dosen när du injicerar.

- Du kan se en droppe insulin vid nålspetsen. Det är normalt och påverkar inte dosen.

HANTERING OCH FÖRVARING

- Ta bort injektionsnålen efter varje användning. Förvara inte pennan med injektionsnålen fastsatt.
- !** Förvara din HumaPen SAVVIO®, 3 ml insulinampuller från Lilly och injektionsnålarna utom syn- och räckhåll för barn.
- Förvara inte pennan där det dammigt.
- Förvaras torrt.
- Förvaras i skydd mot direkt solljus.
- Temperaturgränser
-40°C
- Förvara pennan utan insulinampull mellan -40°C-70°C
- Rengör pennhatten, pennkroppen och etuiet genom att torka av dem med en fuktig trasa.
- Använd inte alkohol, väteperoxid eller blekmedel på pennkroppen eller doseringsfönstret.
- Smörj inte pennan med t.ex. olja eftersom detta kan skada den.
- Förvara inte pennan där det är mycket varmt eller kallt efter att Lilly 3 ml insulinampull satts i.
- Läs bipacksedeln för insulinampullen, för utförliga instruktioner om hur insulinet ska förvaras.

PENNBYTTE OCH KASSERING AV PENNAN

Använd inte pennan i mer än 6 år efter att den tagits i bruk för första gången eller efter utgångsdatumet på kartongen, beroende av vilket som är kommande först.

Kontakta din läkare eller diabetessjuksköterska för att få ett nytt recept på en HumaPen SAVVIO®.

En förbrukad penna kan kasseras i hushållsavfallet efter att injektionsnålen har tagits bort. Fråga sjukvårdspersonal om alternativ och instruktioner om hur du kastar pennan ordentligt.

Om du har några frågor eller problem med din HumaPen SAVVIO® kan du kontakta Lilly på tel 08-737 88 00 eller via e-mail scan_medinfo@lilly.com eller din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp.

Anteckna här när din penna användes för första gången:

DAG	MÅNAD	ÅR
-----	-------	----

Anteckna utgångsdatumet på kartongen här

DAG	MÅNAD	ÅR
-----	-------	----

FAQ – Vanliga frågor

FRÅGOR OM ATT SÄTTA I AMPULLEN

- Varför skjuts inte kolvstängens fram när det inte finns någon ampull i pennan?**
Kolvstängens förs inte fram när du trycker på injektionsknappen om det inte finns en ampull i pennan. När en ampull satts i kommer kolvstängens att föras fram när du trycker på injektionsknappen.
- Vad ska jag göra när det inte går att sätta ihop ampullhållaren och pennkroppen?**
Kontrollera att Lilly 3 ml insulinampullen är korrekt isatt i ampullhållaren. För sedan noga och rakt ihop ampullhållaren med pennkroppen och vrid ihop dem tills de sitter fast.

FRÅGOR OM ATT KONTROLLERA INSULINFLÖDET

- Varför är det viktigt att kontrollera insulinflödet före varje användning?**
 - Kontroll av insulinflödet säkerställer att pennan och injektionsnålen fungerar som de ska.
 - Kontroll av insulinflödet tar bort luft som kan samlas i injektionsnålen eller insulinampullen vid normal användning.

Om du INTE kontrollerar insulinflödet kan du få fel insulinidos.
Genom att kontrollera insulinflödet försäkras man sig om att pennan och injektionsnålen fungerar normalt. När insulinflödet har kontrollerats, kommer insulin från injektionsnålen. Du kan behöva kontrollera insulinflödet flera gånger innan du ser insulin vid nålspetsen.
- Varför kan det krävas flera försök för att kontrollera insulinflödet när en ny ampull satts i?**
Det kan vara ett mellanrum mellan kolvstängens och ampullens gummipropp. Om du upprepar flödningsstegen skjuts kolvstängens fram och får kontakt med ampullens gummipropp. När kolvstängens ändre trycker fram ampullens gummipropp, kommer insulin att flöda från nålen.
 - Varför ska jag kontrollera insulinflödet tills jag ser insulin på injektionsnålens spets?**
Kontroll av insulinflödet flyttar kolvstängens så att den kommer i kontakt med ampullens gummipropp och trycker ut luften ur ampullen.
 - Du kan se insulin på injektionsnålens spets när du sätter fast den. Detta visar bara att injektionsnålen är fastsatt och inte igentäppt. Du måste fortfarande kontrollera insulinflödet.
 - Det kan även hända att du inte ser något insulin alls när du kontrollerar insulinflödet. Detta kan bero på att kolvstängens rör sig framåt för att sluta mellanrummet mellan kolvstängens och ampullens gummipropp.
 - Det är bara när insulinflödet är ordentligt kontrollerat som du ser ett flöde av insulin.
 - Om injektionsknappen är svår att trycka in kan injektionsnålen vara igentäppt. Sätt fast en ny injektionsnål. Upprepa kontroll av insulinflödet tills du ser insulin vid nålspetsen.

Om du fortfarande inte kan se insulin flöda från injektionsnålen ska du **INTE** använda pennan. Kontakta apoteket, din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp eller för att få en ny penna.

4. Vad ska jag göra om det finns en luftbubbla i ampullen?

När du kontrollerar insulinflödet tar du bort luft. Rikta pennan uppåt och knacka lätt på ampullen med fingret så att eventuella luftbubblor kan samlas nära spetsen. Upprepa flödningsstegen tills du ser att det kommer insulin från nålspetsen. En liten luftbubbla kan bli kvar i ampullen efter att du kontrollerat insulinflödet. Om du har kontrollerat insulinflödet på rätt sätt kommer denna lilla luftbubbla inte att påverka insulinidosen.

FRÅGOR OM INJICERING

- Vad ska jag göra om jag vrider fram fel dos (för hög eller för låg)?**
Vrid doseringsknappen framåt eller bakåt för att korrigera dosen innan du injicerar.
- Vad ska jag göra om jag inte kan vrida fram hela dosen?**
Om din dos är högre än det antal enheter som finns kvar i ampullen kan du antingen injicera den mängd som finns kvar i den ampullen som sitter i och sedan använda en ny ampull för att komplettera dosen, ELLER så kan du injicera hela dosen med en ny ampull.
Om du t.ex. behöver 31 enheter och det endast finns 25 enheter kvar i ampullen kommer du inte att kunna vrida fram fler än 25. I detta fall kommer du att behöva ytterligare 6 enheter.
Försök inte att vrida förbi det antal enheter som finns kvar. Du kan antingen:
 - Injicera den ofullständiga dosen och sedan injicera återstående dos med hjälp av en ny ampull.
 - ELLER
 - Injicera hela dosen med hjälp av en ny ampull.
- Varför är det svårt att trycka in injektionsknappen när jag försöker injicera?**
 - Injektionsnålen kan vara igentäppt. Prova att sätta fast en ny injektionsnål och kontrollera sedan insulinflödet.
 - Placera din tumme på toppen av injektionsknappen så att doseringsknappen kan vridas fritt.
 - Om du trycker in injektionsknappen snabbt kan den vara svårare att trycka in. Det kan vara lättare om du trycker långsammare.
 - Om du använder en injektionsnål med större diameter blir det lättare att trycka in injektionsknappen under injiceringen. Fråga din läkare eller diabetessjuksköterska vilken injektionsnål som är bäst för dig.

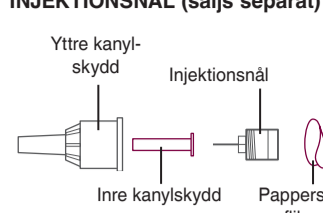
Om inget av ovanstående steg löser ditt problem kan du behöva byta ut pennan.
Injektionsknappen kan bli svårare att trycka in om pennans insida blir smutsig av insulin, mat, dryck eller annat material. Om du följer instruktionerna för HANTERING OCH FÖRVARING kan detta förhindras.

Om du har några frågor eller problem med din HumaPen SAVVIO® penna kan du kontakta Lilly på tel 08-737 88 00 eller via e-mail scan_medinfo@lilly.com eller din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp.

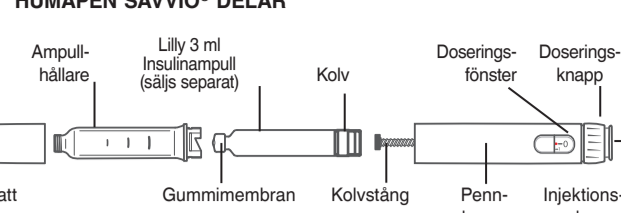
SE TILL ATT DU HAR ALLA DELAR TILL DIN PENNA.

Tvätta händerna före injektionen.

INJEKTIONSNÅL (säljs separat)



HUMAPEN SAVVIO® DELAR



Var noga med att kontrollera följande på din insulinampull:

- Insulintyp
- Utgångsdatum
- Utseende
- Sprickor eller andra skador

1. SÄTTA I AMPULLEN

Dra av skyddshatten och lägg den åt sidan.



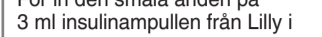
Vrid ampullhållaren för att ta loss den.



För in den smala änden på 3 ml insulinampullen från Lilly i ampullhållaren.

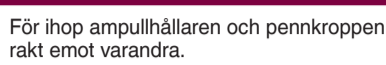


Om kolvstången är ute ska du använda ampullens kolv för att trycka tillbaka den.



För ihop ampullhållaren och pennkroppen rakt emot varandra.

Vrid på ampullhållaren på pennkroppen tills den sitter fast.



Torka av det lilla gummimembranet i änden av ampullen med en alkoholsudd.

2. SÄTTA FAST INJEKTIONSNÅLEN

Endast för grumligt insulin

Följ dessa instruktioner före varje injektion.

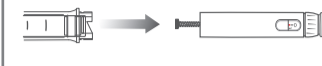
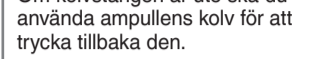
Rulla pennan försiktigt 10 gånger.

Vänd försiktigt på pennan 10 gånger. Insulinet ska se jämt blandat ut.



Ta bort pappersfliken och släng den.

Skruva på injektionsnålen rakt på ampullhållaren tills den sitter fast.



Dra av det yttre kanyl-skyddet. Spara det yttre kanyl-skyddet tills du ska ta bort injektionsnålen efter injektionen.

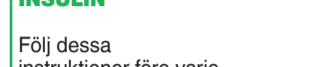
Dra av det inre kanyl-skyddet och kasta bort det.



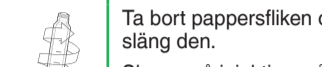
3. KONTROLLERA INSULINFLÖDET FÖRE VARJE INJEKTION

När du sätter i en ny ampull kan du behöva upprepa proceduren flera gånger innan du ser insulin vid nålspetsen. Vrid fram 2 enheter.

Rikta pennan uppåt. Knacka på ampullen för att samla luftbubblor längst upp så att de kan tas bort.



Tryck in injektionsknappen. Kontrollera att det kommer insulin vid nålspetsen. Om inget insulin ses ska du upprepa flödningsstegen.



! Om du inte kontrollerar insulinflödet kan du få fel dos.

Om du inte ser något insulin efter flera försök ska du byta till en ny injektionsnål eftersom den som sitter på din penna kan vara igentäppt. Byt ut kanylen och repetera flödningsstegen.



Om du inte ser något insulin efter flera försök ska du byta till en ny injektionsnål eftersom den som sitter på din penna kan vara igentäppt. Byt ut kanylen och repetera flödningsstegen.



4. INJICERA DOSEN

Vrid doseringsknappen till din önskade dos. Exempel: 28 enheter visas på bilden nedan.



Torka huden med en alkoholsudd och låt injektionsstället torka innan du injicerar din dos.



För in injektionsnålen i huden med hjälp av den injektionsteknik som din läkare eller diabetessjuksköterska har visat dig.



! Om du vrider fram för många enheter kan du korrigera dosen genom att vrida tillbaka doseringsknappen.

OBS: Det går inte att vrida fram fler enheter än det antal som finns kvar i ampullen.

! Doseringsknappen klickar då du vrider den. **STÅLL INTE IN** dosen genom att räkna antalet klick då du kan ställa in fel dos.

Injektioner kan ges under huden (subkutan) på följande ställen:



Buken: ovanför, nedanför eller på någon sida av naveln
Framsida av övre låren
Övre, yttre skinkorna
Baksida av armarna ovanför armbågen och nedanför axeln.

Tala med din läkare eller diabetessjuksköterska om hur du på rätt sätt använder HumaPen SAVVIO®, på vilka ställen du kan ta din injektion och variation av injektionsställen.

Placera tummen på injektionsknappen och tryck långsamt och stadigt in den tills den slutar röra sig. Fortsätt hålla injektionsknappen intryckt i **5 sekunder**. Dra ut injektionsnålen från huden.

OBS: När du tagit bort pennan ska du kontrollera att du ser 0 i doseringsfönstret för att säkerställa att du injicerat hela dosen.

! Om du inte är säker på att du fått full dos ska du inte injicera ytterligare en dos.

5. FÖRVARA DIN PENNA

Sätt noga tillbaka det yttre kanyl-skyddet i enlighet med de instruktioner du fått av din läkare eller diabetessjuksköterska.

OBS: För att förbygga att det kommer in luft i ampullen ska pennan inte förvaras med injektionsnålen påsatt.

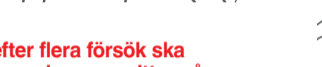


Håll i ampullhållaren och skruva av den övertäckta nålen

! Lagg använda injektionsnålar i en behållare för använda injektionshjälpmedel eller en hård plastburk med säkerhetslock. Kasta inte injektionsnålar direkt i hushållsoporna.

Återanvänd inte behållaren för använda injektionshjälpmedel.

Fråga din diabetessköterska eller på apoteket hur du ska kasta behållaren för injektionshjälpmedel på rätt sätt.



Anvisningarna om hantering av injektionsnålen är inte avsedda att ersätta lokala anvisningar och föreskrifter från läkare, diabetessjuksköterska eller sjukhus.



Om du har frågor eller problem med din HumaPen SAVVIO® kan du kontakta Lilly på 08-737 88 00 eller din läkare eller diabetessjuksköterska för hjälp.

Reklamera PRODUKTFEL samt rapporterera alla BIVERKNINGAR samt MISSTÄNKTA HÄNDELSE OCH ALLVARLIGA TILLBUD rörande ditt injektionshjälpmedel till Lilly på kontaktpuppgifterna nedan alternativt till sjukvårds- eller apotekspersonal.

Du kan också rapportera biverkningar, misstänkta händelser och allvarliga tillbud direkt till respektive myndighet:

I Sverige:
Webbplats: www.lakemedelsverket.se
Läkemedelsverket
Box 26
751 03 Uppsala

I Finland:
webbplats: www.fimea.fi
Säkerhets- och utvecklingscentret för läkemedelsområdet Fimea
Biverkningsregistret (biverkningar)/Medicintekniska produkter (tillbud)
PB 55
00034 FIMEA

Eli Lilly Sweden AB
Box 721
169 27 Solna
Tel. 08-737 88 00

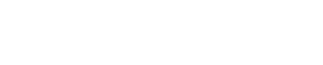
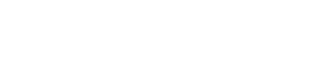
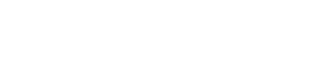
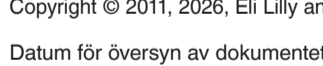
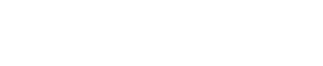
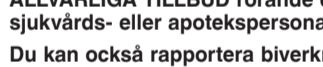
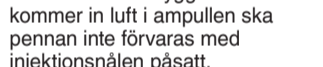
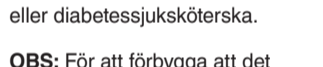
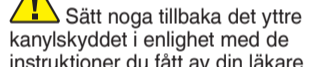
Eli Lilly and Company
Pharmaceutical Delivery Systems
Lilly Corporate Center
Indianapolis, IN 46285, USA

EC REP Eli Lilly Nederland B.V.
Orteliuslaan 1000
3528 BD UTRECHT
Nederländerna

Lilly S.A.
Avenida. Industria 30
28108 Alcobendas,
Madrid, Spanien

Oy Eli Lilly Finland Ab
Mannerheimvägen 117
00280 Helsingfors, Finland

Sätt tillbaka skyddshatten.



HumaPen SAVVIO® Insuliinikynä, lääkinällinen laite Käyttöohjeet

PA013SPNE07



JOHDANTO

Käyttötarkoituks: HumaPen SAVVIO® on monikäyttökynä, jolla voit pistää insuliinia Lillyn 3 ml:n insuliiniampullista käyttäen kertakäyttöisiä kynäneuloja (myydään erikseen).

Käyttäjät: HumaPen Savvio-insuliinikynän käyttäjille on määrätty Lillyn 3 ml insuliiniampulleja. Käyttäjät ovat aikuiset, nuoret ja lapset, jotka voivat itse pistää insuliinia tai huoltajat, jotka pistävät insuliinipistoksen toiselle.

Katso ohjeiden Lillyn 3 ml insuliinin pakkauseloste.

Kliininen hyöty: HumaPen SAVVIO on uudelleenkäytettävä insuliinikynä. Sen avulla insuliinin annostelu on helppoa ja tarkkaa. Kynä on kätevä käyttää ja sopii päivittäiseen käyttöön henkilöille, jotka tarvitsevat annostelua.

Vasta-aiheet: HumaPen Savvio -kynälle ei ole tiedossa vasta-aiheita.

Haittavaikutukset: HumaPen SAVVIO -kynän virheellinen käyttö tai käyttö muuhun kuin sen tarkoitettuun käyttötarkoitukseen voi aiheuttaa haittavaikutuksia, kuten hypoglykemia (matala verensokeri), hyperglykemia (korkea verensokeri), pistoskohdan tulehdukset ja/tai kirou pistoskohdassa.

HumaPen SAVVIO® on suunniteltu helpokäyttöiseksi. Voit pistää useita annoksia yhdestä Lillyn 3 ml:n insuliiniampullista (100 yksikköä/ml). Yhdellä pistoksella voit pistää 1–60 yksikköä insuliinia Lillyn 3 ml:n insuliiniampullista. Voit valita annoksen yhden (1) yksikön tarkkuudella, yksikkö kerrallaan. Jos valitset väärän annoksen, voit korjata annoksen ilman, että insuliinia menee hukkaan.

Lisätietoa HumaPen SAVVIO® ja Lillyn insuliineista saat Lillyn kotisivulta osoitteesta www.lilly.com/fi tai medinfo_finland@lilly.com

Lue nämä käyttöohjeet kokonaan ennen kuin käytät kynää ja noudata niitä huolellisesti. Jos et noudata ohjeita huolellisesti, voit saada väärän insuliiniannoksen.

Ethän anna muiden henkilöiden käyttää kynääsi vaikka neula olisiikin vaihdettu. Älä käytä neuloja uudelleen tai jaa niitä muiden henkilöiden kanssa. Voit saada tartuntataudin tai levittää niitä.

ÄLÄ KÄYTÄ insuliinikynää, jos jokin osa näyttää rikkoutuneelta tai vahingoittuneelta. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön saadakseen uuden kynän.

HumaPen SAVVIO® -insuliinikynää ei suositella sokeille eikä näkövammaisille ilman kynän käyttöön perehtyneen näkevän henkilön apua.

Pidä aina mukana ylimääräinen insuliinikynä kynän katoamisen tai vaurioitumisen varalta.

TÄRKEITÄ TIETOJA

- Lääkärisi on määrännyt sinulle sopivinta insuliinia. Kaikki insuliinihoidon muutokset on tehtävä lääkärin valvonnassa.

- HumaPen SAVVIO -insuliinikynässä tulee käyttää vain Lillyn 3 ml:n insuliiniampulleja.**
- Älä käytä muiden valmistajien ampulleja.**
- Varmista aina ennen jokaista pistosta insuliiniampullin etiketin tekstistä, että kyseessä on oikea Lillyn 3 ml:n insuliiniampulli.**

- Kynän väri ei viittaa insuliinityyppiin.

INSULIINIAMPULLIN KIINNITTÄMINEN

- Lue Lillyn 3 ml:n insuliiniampullin pakkauselosteesta annetut ohjeet ja noudata niitä.
- Ennen kuin kiinnität insuliiniampullin paikolleen, tarkista, ettei siinä näy halkeamia eikä se ole rikkoutunut. Tarkista insuliiniampullin viimeinen käyttöpäivämäärä.
- Tarkista insuliiniampullin etiketistä insuliinityyppi ja ulkonäkö ennen jokaista pistosta.

NEULAN KIINNITTÄMINEN

- HumaPen SAVVIO -insuliinikyniin sopivat Becton, Dickinson and Companyn (BD) kynäneulat.
- Käytä jokaiseen pistokseen uutta neulaa. Näin varmistat pistoksen steriilisuuden. Uuden neulan käyttö estää insuliinivuotoja ja ilmakuplien muodostusta ampulliin ja pienentää neulan tukkeutumiseriskiä.
- Neulojen käsittelyä koskevat ohjeet eivät korvaa diabetestasi hoitavaan yksikön tai laitoksen paikallisia käytäntöjä.

INSULIINIKYNÄN VALMISTELU

- Tee insuliinikynän valmistelutoimenpiteet joka kerta. Valmistele kynä ohjeen mukaan, kunnes näet neulan kärjessä insuliinia. Näin varmistat ennen jokaista pistosta, että kynä on käyttövalmis.
- Jos et valmistele insuliinikynää ennen jokaista pistosta, voit saada väärän insuliiniannoksen.

INSULIINIANNOKSEN PISTÄMINEN

- HumaPen SAVVIO -kynästä ei voi valita useampaa yksikköä kuin mitä ampullissa on jäljellä insuliinia.
- Älä paina pistospainiketta, kun valitset annoksen.

- Älä yritä pistää insuliinia annosruppiä kiertämällä. Annosrupin kiertäminen EI anna insuliiniannosta. Pistospainike on PAINETTAVA suoraan pohjaan asti, jotta saat insuliiniannoksen.
- Älä yritä muuttaa annosta samalla kun pistät.

- Voit nähdä insuliinitipin neulan kärjessä. Se on normaalia, eikä vaikuta juuri pistämäsi annokseen.

HUOLTO JA SÄILYTYS

- Irrota neula jokaisen pistoksen jälkeen. Älä säilytä kynää siten, että neula on siinä kiinnitettyinä.
- Säilytä HumaPen SAVVIO -kynä, Lillyn 3 ml:n insuliiniampullit ja neulat poissa lasten ulottuvilta ja näkyviltä.
- Säilytä insuliinikynä suojassa pölyttä.
- Säilytä kuivassa.
- Säilytä suojassa suoralta auringonvalolta.
- Lämpötilarajoitus
- Säilytä kynä ilman insuliiniampulleja -40°C–70°C.
- Puhdista insuliinikynän korkki, runko-osa ja kynäkotelon kostealla kankaalla.
- Älä pyyhki insuliinikynän runko-osaa aläkä annosikkunaa alkoholeilla, vetyperoksidilla aläkä valkaisuaineella. Älä myöskään upota insuliinikynää nesteeseen, sillä se saattaa vahingoittaa insuliinikynää.
- Älä voitele öljyllä tai muulla voiteluaineella, sillä se saattaa vahingoittaa kynää.
- Säilytä kynä suojassa hyvin kuumilta tai kylmiltilä lämpötiloilta, kun Lillyn 3 ml insuliiniampulli on siihen kiinnitettyinä.
- Täydelliset insuliinin säilytysohjeet löydät insuliiniampullin pakkauselosteesta.

INSULIINIKYNÄN VAIHTAMINEN UUTEEN JA HÄVITTÄMINEN

Älä käytä kynää pidempään kuin 6 vuoden ajan ensimmäisen käyttökerran jälkeen tai kotolossa näkyvän viimeisen käyttöpäivän jälkeen, sen mukaan kumpi täytyy aiemmin. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön ja pyydä heiltä uusi HumaPen SAVVIO -kynä tarvittaessa.

Vanhentunut kynä voidaan hävittää kotitalousjätteiden mukana kun neula on poistettu. Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta ohjeita kynän asianmukaiseen hävittämiseen.

Jos sinulla on kysyttävää HumaPen SAVVIO -insuliinikynästä tai sinulla on ongelmia kynän käytössä, ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn (puh. 0800 140240) tai medinfo_finland@lilly.com.

Merkitse tähän insuliinikynän ensimmäinen käyttöpäivämäärä:

PÄIVÄ	KUUKAUSI	UUOSI
Merkitse tähän insuliinikynän viimeinen käyttöpäivämäärä kotolosta:		

PÄIVÄ	KUUKAUSI	UUOSI
-------	----------	-------

USEIN KYSYTTYÄ

KYSYMYKSIÄ INSULIINIAMPULLIN KIINNITTÄMISESTÄ

1. Miksi kynän mäntä ei työnny ulos, kun insuliinikynässä ei ole ampullia?

Kynän mäntä ei välttämättä liiku pistospainiketta painettaessa, jos kynässä ei ole insuliiniampulleja. Kun kynään on kiinnitetty insuliiniampulli, kynän mäntä liikkuu ulos pistospainiketta painettaessa.

2. Mitä teen, jos en pysty kiinnittämään insuliiniampullin pidikettä insuliinikynän runko-osaan?

Tarkista, että Lillyn 3 ml:n insuliiniampulli on kiinnitetty oikein ampullin pidikkeeseen. Kohdistu sen jälkeen ampullin pidike ja insuliinikynän runko-osa huolellisesti ja kierrä ne kiinni toisiinsa.

KYSYMYKSIÄ INSULIINIKYNÄN VALMISTELUSTA

1. Miksi insuliinikynä on valmisteltava erikseen kutakin pistosta varten?

- Valmistelutoimenpiteillä varmistetaan, että insuliinikynä ja neula toimivat kunnolla.
- Kynän valmistelulla poistetaan normaalin käytön aikana neulaan tai insuliiniampulliin mahdollisesti kertynyt ilma.
Jos et valmistele insuliinikynää, voit saada väärän insuliiniannoksen. Valmistelutoimenpiteet auttavat varmistamaan, että insuliinikynä ja neula toimivat kunnolla. Kun kynä on valmisteltu huolellisesti, insuliinia virtaa neulasta. Voi olla, että joudut valmistelemaan kynän uuseen kertaan ennen kuin näet insuliinitipin neulan kärjessä.

2. Miksi insuliinikynän valmistelu vaatii joskus monta yritystä, kun otan uuden insuliiniampullin käyttöön?

Kynän männän ja insuliiniampullin männän välissä voi olla rako. Valmistelutoimenpiteiden toistaminen toimintansa työntä kynän mäntä ulos, kunnes se koskettaa ampullin mäntää. Kun kynän mäntä työntää ampullin mäntää, insuliinia virtaa neulasta.

3. Miksi valmistelutoimenpiteet on toistettava, kunnes neulankärjessä näkyy insuliinipisara?

Valmistelu siirtää kynän männän kiinni ampullin mäntään ja poistaa ilman ampullista.
- Voit nähdä neulankärjessä insuliinipisaran, kun kiinnität neulan. Tämä kertoo vain, että neula on kiinnitetty insuliinikynään eikä neula ole tukossa. Sinun täytyy vielä valmistella kynä.

- Neulasta ei välttämättä tule lainkaan insuliinia, kun valmistelet kynää. Tämä saattaa johtua siitä, että kynän mäntä siirtyy vasta eteenpäin eikä kosketa vielä ampullin mäntää.

- Neulasta tulee insuliinia vasta, kun insuliinikynä on valmisteltu oikein pistosta varten.

- Jos pistospainikkeen painaminen on vaikeaa, neula saattaa olla tukossa. Kiinnitä uusi neula. Toista valmistelutoimenpiteet, kunnes näet neulan kärjessä insuliinitipin.

Jos neulasta ei vielä näkään tule insuliinia, ÄLÄ käytä insuliinikynää. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön neuvojen tai uuden insuliinikynän saamiseksi.

4. Mitä teen, jos insuliiniampullissa on ilmakupla?

Insuliinikynän valmistelu poistaa ilman. Pidä kynää pystyasennossa kärki ylöspäin ja naputtele insuliiniampullia varovasti, jotta mahdolliset ilmakuplat kertyvät insuliiniampullin yläosaan. Toista valmistelutoimenpiteet, kunnes näet neulan kärjessä insuliinia. Insuliiniampulliin voi jäädä pieni ilmakupla valmistelutoimenpiteiden jälkeenkin. Jos insuliinikynä on valmisteltu oikein, tämä pieni ilmakupla ei vaikuta insuliiniannokseen.

KYSYMYKSIÄ PISTÄMISESTÄ

1. Mitä teen, jos valitsen väärän (liian suuren tai pienen) annoksen?

Korjaa annos kiertämällä annosruppiä eteen- tai taaksepäin ennen pistämistä.

2. Mitä teen, jos en voi valita koko annostani?

Jos annoksesi on suurempi kuin insuliiniampullissa jäljellä olevien yksikköjen määrä, voit pistää insuliiniampullissa jäljellä olevan insuliinin ja täydentää annoksen uudesta insuliiniampullista TAI pistää koko annoksen uudesta insuliiniampullista. Jos tarvitset esimerkiksi 31 yksikköä ja insuliiniampullissa on jäljellä vain 25 yksikköä, voit valita enintään 25 yksikköä. Tässä tapauksessa annoksestasi jää puuttumaan vielä 6 yksikköä.

Älä yritä valita useampaa yksikköä kuin insuliiniampullissa on jäljellä. Voit joko
- pistää osan annoksesta ja täydentää annoksen uudesta insuliiniampullista TAI
- pistää koko annoksen uudesta insuliiniampullista.

3. Miksi pistospainikkeen painaminen on vaikeaa, kun yritän pistää insuliiniannosta?

- Neula voi olla tukossa. Kiinnitä uusi neula ja valmistele kynä.
- Aseta peukalosi pistospainikkeen päälle niin, että annosruppi voi kiertää vapaasti.
- Pistospainikkeen painaminen voi vaikeutua, jos yrität painaa sen nopeasti alas. Pistospainikkeen hidas painaminen voi olla helpompaa.

- Halkaisijaltaan suuremman neulan käyttäminen voi helpottaa pistospainikkeen painamista pistoksen antamisen yhteydessä. Kysy diabetestasi hoitavasta yksiköstä, mikä neula sopii sinulle parhaiten.

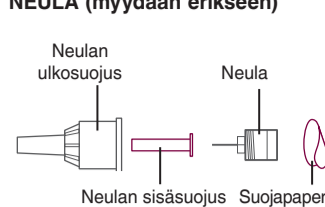
Jos mikään edellä mainituista toimenpiteistä ei ratkaise ongelmaa, insuliinikynä on ehkä vaihdettava uuteen. Pistospainikkeen painaminen voi vaikeutua, jos insuliinikynän sisäosin joutuu insuliinia, ruokaa, juomaa tai muuta likaa. Näin ei pitäisi käydä, kun HUOLTO- ja SÄILYTYSOHJEITA noudatetaan.

Jos sinulla on kysyttävää HumaPen SAVVIO -insuliinikynästä tai kynän käyttö on vaikeaa, ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn (puh. 0800 140240) tai medinfo_finland@lilly.com.

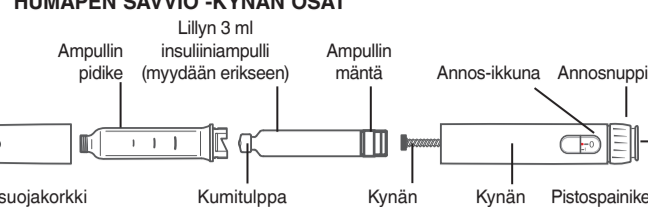
VARMISTA, ETTÄ SINULLA ON KAIKKI INSULIINIKYNÄN OSAT.

Pese kädet ennen jokaista pistosta.

NEULA (myydään erikseen)



HUMAPEN SAVVIO -KYNÄN OSAT

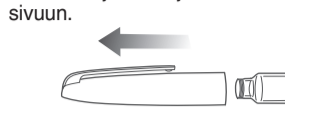


Tarkasta insuliiniampullista seuraavat asiat:

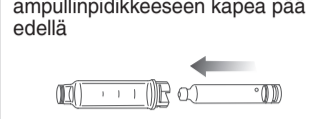
- Insuliinityyppi Viimeinen käyttöpäivämäärä
- Ulkonäkö Halkeamat tai rikkoutumat

1. AMPULLIN KIINNITTÄMINEN

Poista suojakorkki ja aseta se sivuun.



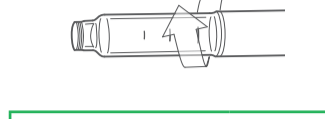
Työnnä Lillyn 3 ml:n insuliiniampulli ampullinpidikkeeseen kaapea pää edellä.



Työnnä ampullin pitike ja insuliinikynän runko-osa suoraan kiinni toisiinsa. Kierrä ampullin pitike kiinni kynän runko-osaan, tunnet naksahduksen, kun osat ovat paikallaan.



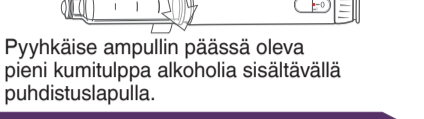
Irrota ampullin pitike kiertämällä.



Jos kynän mäntä on ulkona, työnnä se ampullin pidikkeeseen avulla takaisin sisään.



Pyyhkäise ampullin päässä oleva pieni kumitulppa alkoholla sisältävällä puhdistuslapulla.



VAIN SAMEAT SEKOITEINSULIINIT

Noudata näitä ohjeita ennen jokaista pistosta.

Pyöritä insuliinikynää varovasti 10 kertaa.

Kääntelet insuliinikynää varovasti ylös alas 10 kertaa. Insuliinin pitäisi näyttää tasaiselta.

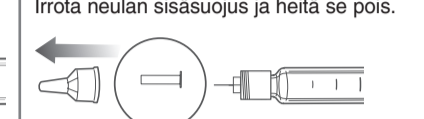
Poista suojapaperi ja heitä se pois.

Kierrä neula suoraan ja tiukasti kiinni ampullin pidikkeeseen.



Poista neulan ulkosuojus ja säilytä se, jotta voit poistaa neulan sen avulla pistoksen jälkeen.

Irrota neulan sisäsuojus ja heitä se pois.



3. INSULIINIKYNÄN VALMISTELU ENNEN JOKAISTA PISTOSTA

Uuden insuliiniampullin käyttöönoton yhteydessä kynä on ehkä valmisteltava useita kertoja ennen kuin näet insuliinia neulan kärjessä.

Valitse annokseksi 2 yksikköä.

Pitele kynää kärki ylöspäin. Naputtele ampullia, jotta ilma kertyy ampullin yläosaan ja se voidaan poistaa.

Paina pistospainiketta. Katso, onko neulan kärjessä insuliinia. Jos insuliinia ei näy, toista valmistelutoimenpiteet.

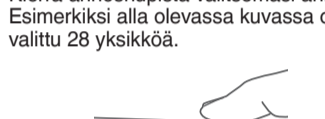
⚠ Jos insuliinikynää ei valmistella, voit saada väärän insuliiniannoksen.



⚠ Jos neulassa ei näy insuliinia useidenkaan yritysten jälkeen, neula saattaa olla tukossa. Kiinnitä uusi neula ja toista valmistelutoimenpiteet.

4. ANNOKSEN PISTÄMINEN

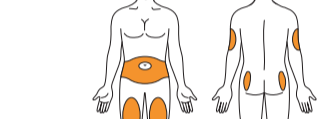
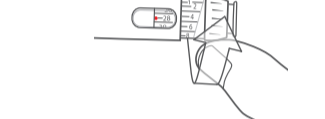
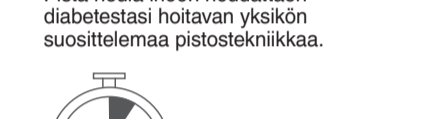
Kierrä annosruppiä valitsemasi annos. Esimerkiksi alla olevassa kuvassa on valittu 28 yksikköä.



Puhdista iho alkoholipyyhkeellä ja anna pistoskohdan kuivua ennen kuin pistät annoksen.



Pistä neula ihoon noudattaen diabetestasi hoitavan yksikön suosittelemaa pistosteekniikkaa.



⚠ Jos valitset liian monta yksikköä, voit korjata annoksen kiertämällä annosruppiä vastakkaiseen suuntaan.

Huom! Et voi valita useampaa yksikköä kuin mitä ampullissa on jäljellä.

⚠ Pistospainike naksahtaa, kun käännät sitä.

ÄLÄ valitse annostasi laskemalla naksahduksia, koska saatat silloin saada väärän annoksen.

Pistokset annetaan ihon alle (subkutaanisesti) seuraaville alueille:

- Vatsa: navan ylä- tai alapuolelle tai navan kummallekin puolelle
- Reisien etuosa
- Pakaroiden ylä- ja ulko-osa
- Käsivarsien takaosa, kyynärpään yläpuolelta ja olkapään alapuolelta.

Keskustele terveydenhuollon ammattilaisien kanssa HumaPen SAVVIO -kynän oikeasta käytöstä, sopivista pistosalueista sekä pistoskohtien vaihtelusta.

⚠ Vie peukalo pistospainikkeelle ja paina se hitaasti pohjaan, kunnes se pysähtyy.

Pidä pistospainike alas painettuna 5 sekunnin ajan. Vedä neula ihosta.

Huom. Kun olet vetänyt neulan ihosta, tarkista, että annosikkunassa näkyy 0. Se varmistaa, että olet saanut koko annoksen.

⚠ Jos et ole varma siitä, saitko koko annoksen, älä pistä toista annosta. Ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn.

5. KYNÄN SÄILYTTÄMINEN

⚠ Pane neulan ulkosuojus huolellisesti paikolleen diabetestasi hoitavan yksikön ohjeiden mukaisesti.

Huom: Älä säilytä insuliinikynää siten, että neula on siinä kiinni, sillä tällöin insuliiniampullin voi päästä ilmaa.



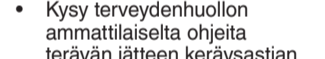
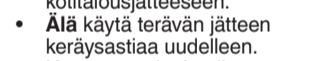
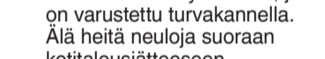
Kierrä suojuksessaan oleva neula irti.

⚠ Laita käytetyt neulat terävän jätteen keräysastiaan tai kovaan muoviseen keräysastiaan, joka on varustettu turvakannella. Älä heitä neuloja suoraan kotitalousjätteeseen.

⚠ Älä käytä terävän jätteen keräysastiaa uudelleen.

⚠ Kysy terveydenhuollon ammattilaiselta ohjeita terävän jätteen keräysastian asianmukaiseen hävittämiseen.

Laita kynän suojakorkki takaisin paikolleen.



⚠ Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia HumaPen SAVVIO -insuliinikynään liittyen, ota yhteyttä diabetestasi hoitavaan yksikköön tai Lillyyn (lääketelepalvelu puh. 0800 140240 arkisin klo 9-15).

Ilmoita kaikki LÄÄKINNÄLLISTÄ LAITETTA KOSKEVAT VALITUKSET, VAARATILANTEET (mukaan lukien VAKAVAT VAARATILANTEET) ja HAITTAVAIKUTUKSET lääkärielle, muulle terveydenhuollon ammattihenkilölle tai Lillylle (ks. yhteystiedot alla).

Voit ilmoittaa haittavaikutuksista ja vaaratilanteista myös suoraan viranomaiselle:

www-sivusto: www.fimea.fi

Lääkealan turvallisuus- ja kehittämiskeskus Fimea

Lääkkeiden haittavaikutusrekisteri (haittavaikutukset)/Lääkinnälliset laitteet (vaaratilanteet)

PL 55 00034 FIMEA

Oy Eli Lilly Finland Ab

Mannerheimintie 117

00280 Helsinki, Suomi

Puh. 09 8545250

Eli Lilly and Company

Pharmaceutical Delivery Systems

Lilly Corporate Center

Indianapolis, IN 46285, Yhdysvallat

EC REP Eli Lilly Nederland B.V.

Orteliuslaan 1000

3528 BD UTRECHT

Alankomaat

Lilly S.A.

Avenida. Industria 30

28108 Alcobendas,

Madrid, Espanja



0344

HumaPen SAVVIO® täyttää ISO 11608-1 -standardissa määritellyt annostarkkuus- ja toimintavaatimukset, kun sitä käytetään Lillyn 3 ml:n ampullien kanssa.

HumaPen® ja HumaPen SAVVIO® ovat Eli Lilly and Company -yhtiön tavaramerkkejä.

Copyright © 2011, 2026, Eli Lilly and Company. Kaikki oikeudet pidätetään.

Käyttöohje päivitetty viimeksi maaliskuussa 2026.